

# INSTRUCTION MANUAL

## WATER-GLO® ULTRA Complete Fluorescent Leak Detection Kit

### SPI-VLWGG



English | Français | Español | Deutsch

**SPECTRONICS**  
CORPORATION

265 Spagnoli Road, #100, Melville, NY 11747 USA  
516-333-4840 • [www.spectroline.com](http://www.spectroline.com)

**SPI-VLWGG****WATER-GLO® ULTRA Complete Fluorescent Leak Detection Kit****For Use in Industrial Water-Based Fluid Systems**

Quickly finds leaks in closed loop systems containing fluids that are miscible with water, glycol or similar fluids, such as boilers, hydronic heaters, pumps, sprinkler systems, storage tanks, pipes and associated fittings. For best leak detection results, use WATER-GLO® ULTRA dye with a Spectroline® inspection lamp in low-light conditions.

**READ CAUTIONS AND DIRECTIONS BEFORE USING.  
FOR USE BY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL ONLY.**

**IMPORTANT!**

For best inspection results, use a high-intensity Spectroline® ultraviolet or violet light leak detection lamp and wear fluorescence-enhancing glasses to protect your eyes and to make leaks clearly visible.

**Lamp Operation**

- **To operate the SPI-VL Violet Light LED Leak Detection Lamp:** Insert 3 AAA batteries (included). Press the button in the end cap once to turn the lamp on. Press it again to turn the lamp off.
- **To Replace Batteries:** Twist the end cap counterclockwise to open. Remove the battery carousel.

Insert 3 AAA batteries and reinstall the carousel (positive end toward the lamp head). Replace the end cap.

- **Warranty:**

To review the warranty policy: [spectroline.com/warranty](http://spectroline.com/warranty)

**Directions**


1. Add the appropriate WATER-GLO® ULTRA dye to the suspect system. Begin with the recommended dilution ratios of dye to water. More dye can be added to the system if leaks are not clearly visible.
2. Operate or pressurize the system to ensure adequate circulation of the dye. For static systems, mix thoroughly with the water.
3. Inspect all areas with a high intensity Spectroline® lamp. Be sure to use the fluorescence-enhancing glasses supplied with the lamp. A bright fluorescent glow will be visible at the site of the leaks and along the leakage path. **NOTE:** For best results, use the lamp in low-light conditions.
4. For suspect areas obstructed from view, wipe the area with a clean white cloth and then check for the fluorescence.
5. The dyes may safely remain in the system, so you can check the repair without adding more dye.
6. After the leaks are repaired, clean the leak sites with Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS dye cleaner or a general-purpose shop cleaner.
7. Run or pressurize the system again and reinspect with the lamp. No glow means all leaks have been fixed!

**Kit Contents**

Part No.	Description
SPI-WGG-8	Patented 8 oz (237 ml) twin-neck bottle of concentrated WATER-GLO ULTRA Green (glows green). Treats up to 500 gallons (1893 L) of fluid.
SPI-VL	Violet light LED, battery operated leak detection flashlight
RP-GA-2	2 oz (60 ml) spray bottle of GLO-AWAY™ PLUS dye cleaner
RP-UVS-40	Fluorescence-enhancing glasses
N/A	Dye treatment tags

## Dye Dose

## Dye Included in Kit:

Product Number/ Fluorescent Color	Host Fluid/Application	Suggested Application Dilution Ratio	Lamp Type
 <b>SPI-WGG</b> Green	Water- & Water/Glycol-Based Fluid Systems	8 oz (237 ml) per 500 gal (1893 L)	UV Light Violet Light

## Additional Dye Dose: Sold Separately

 <b>SPI-WGB</b> Blue	Water- & Water/Glycol-Based Fluid Systems	16 oz (473 ml) per 500 gal (1893 L)	UV Light (only)
Appears clear. Will not discolor host fluid.			

Contact customer service department for product offering.

 **WARNING**

- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
- WASH THOROUGHLY AFTER HANDLING
- WIPE ALL SPILLS TO AVOID STAINS
- STORE IN A COOL PLACE AWAY FROM SUNLIGHT
- STORE IN CLIMATE CONTROLLED, DRY AREA
- DISPOSE OF IN ACCORDANCE WITH ALL LOCAL, STATE AND FEDERAL REGULATIONS



NSF Certified—WATER-GLO® ULTRA series fluorescent dyes are registered to meet food-grade processing requirements for category codes G-7, GX and HTX2.



For product information and technical assistance, call us at **1-800-274-8888**. Outside the United States, call 1-516-333-4840. For SDS information, visit [spectroline.com/sds](http://spectroline.com/sds). Emergency # 1-800-424-9300 (24 Hours) CHEMTREC.

## Pour une utilisation dans les systèmes de fluides industriels à base d'eau

Détecte rapidement les fuites dans les systèmes en boucle fermée contenant des fluides miscibles avec l'eau, le glycol ou des fluides similaires, tels que les chaudières, les réchauffeurs hydroniques, les pompes, les systèmes de gicleurs, les réservoirs de stockage, les tuyaux et les raccords associés. Pour de meilleurs résultats de détection des fuites, utilisez le colorant WATER-GLO® ULTRA avec une lampe d'inspection Spectroline® dans des conditions de faible luminosité.

**LIRE LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.  
À UTILISER UNIQUEMENT PAR DU PERSONNEL D'ENTRETIEN QUALIFIÉ.**

### IMPORTANT!

Pour de meilleurs résultats d'inspection, utilisez une lampe de détection de fuites à lumière ultraviolette ou violette Spectroline® à haute intensité et portez des lunettes améliorant la fluorescence pour protéger vos yeux et rendre les fuites clairement visibles.

### Fonctionnement de la lampe

- **Pour faire fonctionner la lampe de détection de fuite à DEL à lumière violette SPI-VL :** Insérez 3 piles AAA (incluses). Appuyez une fois sur le bouton du capuchon d'extrémité pour allumer la lampe. Appuyez à nouveau pour éteindre la lampe.
- **Pour remplacer les piles :** tournez le capuchon

d'extrémité dans le sens antihoraire pour l'ouvrir. Retirez le carrousel de la batterie. Insérez 3 piles AAA et réinstallez le carrousel (extrémité positive vers la tête de la lampe). Remplacez le capuchon d'extrémité.

- **Garantie:** Pour consulter la politique de garantie : [spectroline.com/warranty](http://spectroline.com/warranty)

### les directions


1. Ajouter le colorant WATER-GLO® ULTRA approprié au système suspect. Commencez avec les taux de dilution recommandés du colorant à l'eau. Plus de colorant peut être ajouté au système si les fuites ne sont pas clairement visibles.
2. Faire fonctionner ou pressuriser le système pour assurer circulation adéquate du colorant. Pour les systèmes statiques, bien mélanger avec l'eau.
3. Inspectez toutes les zones avec une lampe Spectroline® à haute intensité. Assurez-vous d'utiliser les lunettes d'amélioration de la fluorescence fournies avec la lampe. Une lueur fluorescente brillante sera visible sur le site des fuites et le long du trajet de fuite. REMARQUE : Pour de meilleurs résultats, utilisez la lampe dans des conditions de faible luminosité.
4. Pour les zones suspectes obstruées de la vue, essuyez la zone avec un chiffon blanc propre, puis vérifiez la fluorescence.
5. Les colorants peuvent rester en toute sécurité dans le système, vous pouvez donc vérifier la réparation sans ajouter de colorant.
6. Une fois les fuites réparées, nettoyez les sites de fuite avec le nettoyant colorant Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS ou un nettoyant d'atelier à usage général.
7. Exécutez ou pressurisez à nouveau le système et inspectez à nouveau avec la lampe. Aucune lueur signifie que toutes les fuites ont été réparées !

### Contenu du kit


Número de pièce	La description
SPI-WGG-8	Bouteille brevetée à double col de 8 oz (237 ml) de concentré WATER-GLO ULTRA Green (brille en vert). Traite jusqu'à 500 gallons (1893 L) de liquide.
SPI-VL	LED à lumière violette, lampe de poche de détection de fuite à piles
RP-GA-2	Flacon pulvérisateur de 2 oz (60 ml) de nettoyant colorant GLO-AWAY™ PLUS
RP-UVS-40	Verres améliorant la fluorescence
N/A	Étiquettes de traitement de teinture

## Dose de colorant

## Teinture incluse dans le kit :

Numéro de produit/ couleur fluorescente	Fluide hôte/Application	Rapport de dilution d'application suggéré	Type de lampe
 SPI-WGG Vert	À base d'eau et d'eau/de glycol Systèmes fluides	8 onces (237 ml) par 500 gallons (1893 L)	Lumière UV Lumière violette

## Teinture supplémentaire : vendue séparément

 SPI-WGB Bleu	À base d'eau et d'eau/de glycol Systèmes fluides	16 onces (473 ml) par 500 gallons (1893 L)	Lumière UV (seulement)
Apparaît clair. Ne décolore pas le fluide hôte.			

Contactez le service client pour l'offre de produits.

 **ATTENTION**

- GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS
- LAVER SOIGNEUSEMENT APRÈS MANIPULATION
- ESSUYEZ TOUS LES DÉVERSEMENTS POUR ÉVITER LES TACHES
- CONSERVER DANS UN ENDROIT FRAIS A LABRI DU SOLEIL
- ENTREPOSER DANS UN ENDROIT SEC ET CLIMATISÉ
- ÉLIMINER CONFORMÉMENT À TOUTES LES RÉGLEMENTATIONS LOCALES, NATIONALES ET FÉDÉRALES



**Certifié NSF**—Les colorants fluorescents de la série WATER-GLO® ULTRA sont enregistrés pour répondre aux exigences de traitement de qualité alimentaire pour les codes de catégorie G-7, GX et HTX2.



Veillez nous appeler au **1-800-274-8888**, si vous avez besoin d'informations sur le produit ou d'une assistance technique. En dehors des États-Unis, appelez au 1-516-333-4840. Pour obtenir des informations sur la FDS, visitez [spectroline.com/sds](https://spectroline.com/sds). Numéro d'urgence 1-800-424-9300 (24 heures) CHEMTREC.

# SPI-VLWGG

Kit ultra completo de detección de fugas fluorescentes WATER-GLO®

## Para uso en sistemas de fluidos industriales a base de agua

Encuentra rápidamente fugas en sistemas de circuito cerrado que contienen fluidos miscibles con agua, glicol o fluidos similares, como calderas, calentadores hidráulicos, bombas, sistemas de rociadores, tanques de almacenamiento, tuberías y accesorios asociados. Para obtener los mejores resultados de detección de fugas, use el tinte WATER-GLO® ULTRA con una lámpara de inspección Spectroline® en condiciones de poca luz.

**LEA LAS PRECAUCIONES E INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.  
PARA USO ÚNICAMENTE POR PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.**

### ¡IMPORTANTE!

Para obtener los mejores resultados de inspección, use una lámpara de detección de fugas de luz ultravioleta o violeta Spectroline® de alta intensidad y use anteojos que mejoren la fluorescencia para proteger sus ojos y hacer que las fugas sean claramente visibles.

### Funcionamiento de la lámpara

- **Para operar la lámpara de detección de fugas LED de luz violeta SPI-VL:** Inserte 3 baterías AAA (incluidas). Presione el botón en la tapa del extremo una vez para encender la lámpara. Púlselo de nuevo para apagar la lámpara.
- **Para reemplazar las baterías:** gire la tapa del extremo

en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir. Retire el carrusel de baterías. Inserte 3 pilas AAA y vuelva a instalar el carrusel (extremo positivo hacia el cabezal de la lámpara). Vuelva a colocar la tapa del extremo.

- **Garantía:** Para revisar la política de garantía: [spectroline.com/warranty](http://spectroline.com/warranty)

### Direcciones


1. Agregue el colorante WATER-GLO® ULTRA apropiado al sistema sospechoso. Comience con las proporciones de dilución recomendadas de tinte a agua. Se puede agregar más tinte al sistema si las fugas no son claramente visibles.
2. Opere o presurice el sistema para asegurar adecuada circulación del tinte. Para sistemas estáticos, mezcle bien con el agua.
3. Inspeccione todas las áreas con una lámpara Spectroline® de alta intensidad. Asegúrese de utilizar las gafas de mejora de la fluorescencia que se suministran con la lámpara. Un resplandor fluorescente brillante será visible en el sitio de las fugas ya lo largo de la vía de fuga. NOTA: Para obtener los mejores resultados, utilice la lámpara en condiciones de poca luz.
4. Para áreas sospechosas obstruidas a la vista, limpie el área con un paño blanco limpio y luego verifique la fluorescencia.
5. Los tintes pueden permanecer en el sistema de manera segura, por lo que puede verificar la reparación sin agregar más tinte.
6. Después de reparar las fugas, limpie los sitios de fugas con el limpiador de tinte Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS o un limpiador de taller de uso general.
7. Haga funcionar o presurice el sistema nuevamente y vuelva a inspeccionar con la lámpara. ¡Ningún brillo significa que todas las fugas han sido reparadas!

### Contenido del kit


número de parte	Descripción
SPI-WGG-8	Botella de dos cuellos patentada de 8 oz (237 ml) de concentrado WATER-GLO ULTRA Green (brilla en verde). Trata hasta 500 galones (1893 L) de líquido.
SPI-VL	LED de luz violeta, linterna de detección de fugas que funciona con batería
RP-GA-2	Botella rociadora de 2 oz (60 ml) de limpiador de tinte GLO-AWAY™ PLUS
RP-UVS-40	Lentes que mejoran la fluorescencia
N/A	Etiquetas de tratamiento de tinte

## Dosis de tinte

## Tinte incluido en el kit:

Número de producto/Color fluorescente	Fluido huésped/Aplicación	Aplicación sugerida Relación de dilución	Tipo de lámpara
 <b>SPI-WGG</b> Verde	A base de agua y agua/glicol Sistemas de fluidos	8 oz (237 ml) por 500 gal (1893 L)	Luz ultravioleta Luz violeta

## Dosis de tinte adicional: se vende por separado

 <b>SPI-WGB</b> Azul	A base de agua y agua/glicol Sistemas de fluidos	16 onzas (473 ml) por 500 gal (1893 L)	Luz ultravioleta (solamente)
Aparece claro. No decolorará el líquido huésped.			

Póngase en contacto con el departamento de servicio al cliente para la oferta de productos.

 **ADVERTENCIA**

- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
- LAVAR A FONDO DESPUÉS DE LA MANIPULACIÓN
- LIMPIE TODOS LOS DERRAMES PARA EVITAR MANCHAS
- ALMACENAR EN UN LUGAR FRESCO LEJOS DE LA LUZ DEL SOL
  - ALMACENAR EN ZONA SECA CON CLIMA CONTROLADO
- DESECHE DE ACUERDO CON TODOS LOS REGLAMENTOS LOCALES, ESTATALES Y FEDERALES



**Certificado NSF**—Los tintes fluorescentes de la serie WATER-GLO® ULTRA están registrados para cumplir con los requisitos de procesamiento de grado alimenticio para los códigos de categoría G-7, GX et HTX2.



Para obtener información del producto o asistencia técnica, llámenos al **1-800-274-8888**. Si está fuera de los Estados Unidos, llame al 1-516-333-4840. Para obtener información sobre SDS, visite [spectroline.com/sds](https://spectroline.com/sds). Número de emergencia 1-800-424-9300 (24 horas) CHEMTREC.

**Für den Einsatz in industriellen Flüssigkeitssystemen auf Wasserbasis**

Findet schnell Lecks in geschlossenen Kreislaufsystemen, die Flüssigkeiten enthalten, die mit Wasser, Glykol oder ähnlichen Flüssigkeiten mischbar sind, wie Boiler, Warmwasserheizungen, Pumpen, Sprinklersysteme, Lagertanks, Rohre und zugehörige Armaturen. Verwenden Sie für beste Ergebnisse bei der Lecksuche den Farbstoff WATER-GLO® ULTRA mit einer Spectrolin®-Inspektionslampe bei schlechten Lichtverhältnissen.

**LESEN SIE DIE VORSICHTSMASSNAHMEN UND ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG. NUR ZUR VERWENDUNG DURCH QUALIFIZIERTES SERVICEPERSONAL.**

**WICHTIG!**

Verwenden Sie für beste Inspektionsergebnisse eine hochintensive Spectrolin®-Ultraviolett- oder Violetlicht-Lecksuchlampe und tragen Sie eine fluoreszenzverstärkende Brille, um Ihre Augen zu schützen und Lecks deutlich sichtbar zu machen.

**Lampenbetrieb**

- **So betreiben Sie die Violetlicht-LED-Lecksuchlampe SPI-VL:** Legen Sie 3 AAA-Batterien ein (im Lieferumfang enthalten). Drücken Sie einmal auf den Knopf in der Endkappe, um die Lampe einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Lampe auszuschalten.
- **So ersetzen Sie die Batterien:** Drehen Sie die Endkappe gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu öffnen. Entfernen

Sie das Batteriekarussell. Legen Sie 3 AAA-Batterien ein und installieren Sie das Karussell wieder (Pluspol zum Lampenkopf). Ersetzen Sie die Endkappe.

- **Garantie:** Um die Garantiebestimmungen einzusehen: [spectrolin.com/warranty](http://spectrolin.com/warranty)

**Richtungen**

1. Fügen Sie dem verdächtigen System den entsprechenden WATER-GLO® ULTRA-Farbstoff hinzu. Beginnen Sie mit den empfohlenen Verdünnungsverhältnissen von Farbstoff zu Wasser. Wenn Lecks nicht deutlich sichtbar sind, kann dem System mehr Farbstoff hinzugefügt werden.
2. Betreiben Sie das System oder setzen Sie es unter Druck, um sicherzustellen ausreichende Zirkulation des Farbstoffs. Bei statischen Systemen gründlich mit dem Wasser mischen.
3. Untersuchen Sie alle Bereiche mit einer hochintensiven Spectrolin®-Lampe. Verwenden Sie unbedingt die mit der Lampe gelieferten fluoreszenzverstärkenden Gläser. An der Stelle der Lecks und entlang des Leckagepfads ist ein helles fluoreszierendes Leuchten sichtbar. HINWEIS: Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Lampe bei schlechten Lichtverhältnissen verwenden.
4. Wischen Sie verdächtige Bereiche, die nicht sichtbar sind, mit einem sauberen weißen Tuch ab und prüfen Sie dann auf Fluoreszenz.
5. Die Farbstoffe können unbedenklich im System verbleiben, sodass Sie die Reparatur überprüfen können, ohne weitere Farbstoffe hinzuzufügen.
6. Nachdem die Lecks repariert wurden, reinigen Sie die Leckstellen mit Spectrolin® GLO-AWAY™ PLUS Farbstoffreiniger oder einem Allzweck-Werkstattreiniger.
7. Lassen Sie das System erneut laufen oder setzen Sie es unter Druck und überprüfen Sie es erneut mit der Lampe. Kein Glühen bedeutet, dass alle Lecks behoben wurden!


**Kit-Inhalt**

Teile-Nr.	Beschreibung
SPI-WGG-8	Patentierter 8 oz (237 ml) Doppelhalsflasche mit konzentriertem WATER-GLO ULTRA Green (leuchtet grün). Behandelt bis zu 500 Gallonen (1893 l) Flüssigkeit.
SPI-VL	Violetlicht-LED, batteriebetriebene Lecksuch-Taschenlampe
RP-GA-2	2 oz (60 ml) Sprühflasche GLO-AWAY™ PLUS Farbreiniger
RP-UVS-40	Fluoreszenzverstärkende Gläser
N/A	Dye treatment tags




## Farbstoffdosis

## Farbstoff im Kit enthalten:

Produktnummer/ fluoreszierende Farbe	Host-Flüssigkeit/Anwendung	Vorgeschlagene Anwendung Verdünnungsverhältnis	Lampentyp
 <b>SPI-WGG</b> Gelbgrün	Auf Wasser- und Wasser/ Glykolbasis Fluidsysteme	8 Unzen (237 ml) pro 500 Gallonen (1893 l)	UV-Licht Violettes Licht

## Zusätzliche Farbstoffdosis: Separat erhältlich

 <b>SPI-WGB</b> Blau	Auf Wasser- und Wasser/ Glykolbasis Fluidsysteme	16 oz (473 ml) pro 500 Gallonen (1893 l)	UV-Licht (nur)
Erscheint klar. Verfärbt die Wirtsflüssigkeit nicht.			

Kontaktieren Sie die Kundendienstabteilung für Produktangebote.

 **WARNUNG**

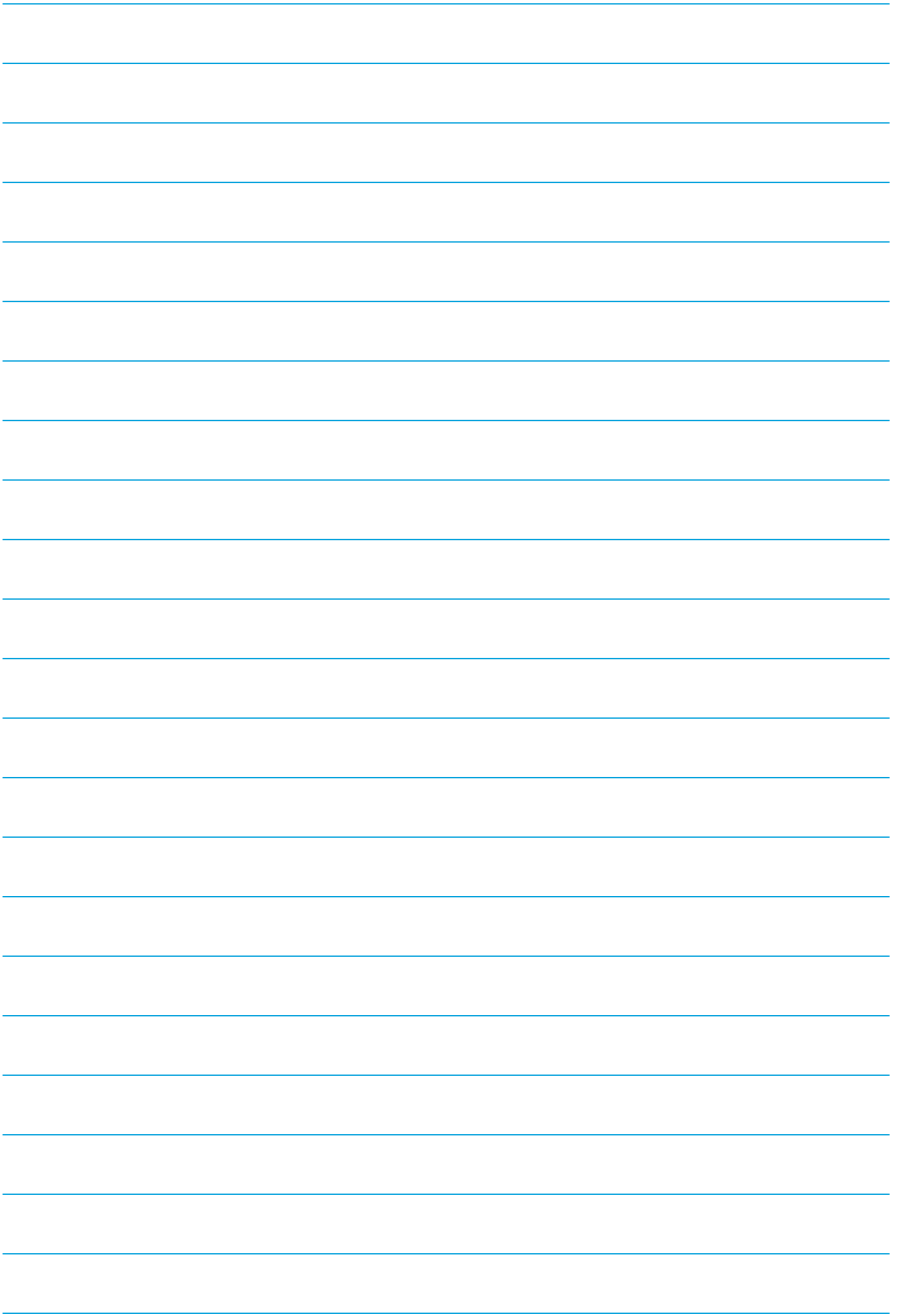
- AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN
  - NACH DER HANDHABUNG GRÜNDLICH WASCHEN
- ALLE VERSCHÜTTEN WISCHEN, UM FLECKEN ZU VERMEIDEN
- LAGERUNG AN EINEM KÜHLEN ORT, OHNE SONNENLICHT
- IN KLIMATISIERTEN, TROCKENEN RÄUMEN AUFBEWAHREN
- ENTSORGUNG IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT ALLEN LOKALEN, STAATLICHEN  
UND BUNDESVORSCHRIFTEN



**NSF-zertifiziert**—Die fluoreszierenden Farbstoffe der WATER-GLO® ULTRA-Reihe sind registriert, um die Verarbeitungsanforderungen in Lebensmittelqualität für die Kategoriecodes G-7, GX et HTX2 zu erfüllen.



Für Produktinformationen und technische Unterstützung rufen Sie uns unter **1-800-274-8888** an. Rufen Sie außerhalb der Vereinigten Staaten 1-516-333-4840 an. Informationen zu Sicherheitsdatenblättern finden Sie unter [spectroline.com/sds](https://spectroline.com/sds). Notfall # 1-800-424-9300 (24 Stunden) CHEMTREC.







265 Spagnoli Road, #100, Melville, NY 11747 USA  
**516-333-4840 • [www.spectroline.com](http://www.spectroline.com)**